

**VERWALTUNGSRAT****Bericht über die 60. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (4. bis 8. Dezember 1995)**

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat seine 60. Tagung vom 4. bis 8. Dezember 1995 in München abgehalten. Herr Julián Álvarez Álvarez (ES), der mit Wirkung vom 1. Dezember 1995 für drei Jahre zum Präsidenten des Rats gewählt worden war, führte dabei erstmals den Vorsitz. Der Präsident des Amtes, Herr Paul Braendli, legte den Tätigkeitsbericht des Amtes für das zweite Halbjahr 1995 vor.

Danach lag die Gesamtzahl der 1995 eingereichten Anmeldungen bei rund 77 500 und damit um 7 500 oder 10,7 % über den Haushaltsvorschlägen. 40 000 dieser Anmeldungen waren europäische Direkt- und 37 500 Euro-PCT-Anmeldungen. Rund 18 800 Euro-PCT-Anmeldungen dürften in die regionale Phase eintreten; das sind 5 % mehr, als im Haushalt vorgesehen war.

Wie die Anmeldezahlen ist auch die Zahl der Recherchanträge gestiegen. Sie lag mit rund 88 000 um 6 % über dem Geschäftsplan. Dagegen war der Arbeitsanfall im Bereich der Prüfung europäischer Patentanmeldungen (etwa 53 200 Fälle) um 6 % niedriger als vorhergesehen. Die Zahl der Anträge auf vorläufige Prüfung nach Kapitel II PCT war jedoch mit insgesamt 14 500 um 17,9 % höher als erwartet. Die Zahl der Einsprüche fiel etwas niedriger aus als geschätzt (- 1 %) und dürfte für das gesamte Jahr ca. 2 750 ausmachen. Die Anzahl der technischen Beschwerden betrug ca. 1 060 und lag damit um 170 unter Plan.

Der Bearbeitungsrückstand ist bei der Recherche wegen des um 44 Stellen unter Plan liegenden Prüferbestands und des erheblich höheren Arbeitsaufkommens auf etwa 5 400 Akten angewachsen. Bei der Prüfung hingegen sank er bei den Erstbescheiden auf 35 000, während er bei der Beschwerde mit etwa 1 150 Fäl-

**ADMINISTRATIVE COUNCIL****Report on the 60th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (4 to 8 December 1995)**

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 60th meeting in Munich from 4 to 8 December 1995, the first held under the chairmanship of Mr Julián Álvarez Álvarez (ES), who had been elected for a three-year term of office with effect from 1 December 1995. The EPO President, Mr Paul Braendli, presented his activities report for the second half of 1995.

The President stated that the total number of 1995 filings was expected to be in the region of 77 500, which was 7 500 or 10.7% above the budgeted figure. Of these, 40 000 were direct European and 37 500 Euro-PCT applications. Approximately 18 800 Euro-PCT applications would enter the regional phase, which was 5% more than anticipated in the budget.

Reflecting these higher filing figures, the number of search requests was also on the increase - at around 88 000, or 6% above the business plan. On the other hand, the examination workload (around 53 200 European patent applications) was 6% below plan. The number of requests for preliminary examination under PCT Chapter II was 14 500, or 17.9% above plan, however. The number of oppositions was slightly lower than expected (-1%) and would probably total some 2 750 for the year. The number of technical appeals was likely to be in the region of 1 060 or 170 below plan.

The President pointed out that, since the examiner complement was 44 posts under plan while the workload had increased significantly, the search backlog had risen to around 5 400 cases. In examination, the backlog of first communications was down on the previous year (to 35 000), while the appeals backlog

**CONSEIL D'ADMINISTRATION****Compte-rendu de la 60<sup>e</sup> session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 4 au 8 décembre 1995)**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 60<sup>e</sup> session à Munich, du 4 au 8 décembre 1995; M. Julián Álvarez Álvarez (ES), élu à la Présidence du Conseil pour un mandat de 3 ans à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1995, a pris à cette occasion ses fonctions de Président du Conseil. Le Président de l'Office, M. Paul Braendli, a présenté son rapport sur les activités de l'Office au cours du second semestre 1995.

Concernant le nombre de demandes, le Président a constaté que le nombre total des demandes déposées en 1995 s'élèvera à environ 77 500, soit 7 500, autrement dit 10,7%, de plus que ce qui était prévu au budget. Parmi ces demandes, 40 000 sont des demandes européennes directes et 37 500 des demandes euro-PCT. Environ 18 800 demandes euro-PCT entreront dans la phase régionale, soit 5% de plus que ce qui était prévu au budget.

Comme le nombre de dépôts, le nombre des demandes de recherche, qui s'élève à environ 88 000, est lui aussi en augmentation. Il dépasse de 6% le chiffre prévu dans le plan d'activités. En revanche, la charge de travail dans le domaine de l'examen des demandes de brevet européen (environ 53 200 dossiers) est inférieure de 6% aux prévisions. L'on enregistre cependant au total 14 500 demandes d'examen préliminaire au titre du chapitre II du PCT, soit 17,9% de plus que ce qui avait été prévu. Le nombre d'oppositions est légèrement inférieur aux estimations (- 1%) et devrait se situer aux alentours de 2 750 pour l'ensemble de l'année. Le nombre des recours portés devant les chambres de recours techniques s'élèvera à environ 1 060, soit 170 de moins que les prévisions.

Concernant les arriérés, le Président a indiqué qu'étant donné que le nombre d'examineurs-année est inférieur de 44 postes aux prévisions et que la charge de travail s'est fortement accrue, l'arriéré en matière de recherche a augmenté pour atteindre environ 5 400 dossiers. Dans le cas de l'examen, l'arriéré enregistré en

len konstant blieb.

Ange­sichts der unerwünschten Zunahme der Rückstände insbesondere bei der Recherche wird das Amt im Laufe des Jahres 1996 voraussichtlich wieder mit der Einstellung von Prüfern beginnen und noch andere Maßnahmen zur Erhöhung der Produktion treffen müssen.

Was das Erteilungsverfahren selbst anbelangt, so war aus dem Bereich der Recherche zu berichten, daß die Automatisierung in der täglichen Praxis immer stärker zum Tragen kommt. Die Bereitstellung von EPOQUE II für einen größeren Nutzerkreis verlief reibungslos. Seit der Inbetriebnahme im Februar 1995 wird das System von durchschnittlich über 650 Prüfern regelmäßig benutzt. Mit insgesamt knapp 160 000 Abfragen werden pro Tag und Nutzer 73 Dokumente in Faksimileform am Bildschirm abgerufen. Bezieht man die Abfragen über EPOQUE I mit ein, so werden bei jeder Recherche im Amt durchschnittlich 140 Dokumente auf elektronischem Wege konsultiert. Seit Oktober können zudem - wie geplant - Dokumente über "Bacon Numerical Service" (BNS) ausgedruckt werden. Die EDV-Ausstattung der Prüfer ist damit praktisch komplett.

Der Präsident brachte dann die Qualität der Recherchen zur Sprache und berichtete über eine Ende 1994 bei den Anmeldern durchgeführte Umfrage, deren Ergebnisse im Laufe des Jahres 1995 ausgewertet worden waren. 1 000 Fragebögen waren dabei an Anmelder in aller Welt versandt worden. Die Rücklaufquote entsprach mit 46 % etwa derjenigen der 1992 durchgeführten Umfrage. Bei 54 % der Antworten (1992: 56 %) wurde die Recherchenqualität als insgesamt "gut", bei 41 % (37 %) als "befriedigend" und bei 0,2 % (1,3 %) als "schlecht" bezeichnet. Gerade auch im Zusammenhang mit der Automatisierung waren die Antworten auf die Frage interessant, wie weit der Anmeldungsinhalt durch die im Recherchenbericht angeführten Dokumente abgedeckt ist. Dies wurde bei 47 % (40 %) der Antworten mit "gut", bei 43 % (50 %) und bei 1,4 % (2,8 %) mit "befriedigend" bzw. "schlecht" beurteilt. Dieser positive

had remained constant at around 1 150 cases.

Owing to the undesirable increase in the backlogs, particularly in the area of search, the Office expected to have to start recruiting examiners again in 1996, and to take other suitable measures to increase production.

On the subject of improvements to the patent grant procedure, the practical effects of specific search automation projects were making themselves increasingly clearly felt in the Office's day-to-day work. No problems had been experienced in making EPOQUE II available to a larger number of users; on average, since it came on line in February 1995, the system had been regularly used by more than 650 examiners. With a total of nearly 160 000 queries, each examiner had been consulting 73 facsimile-form documents on his or her screen every day. Including queries via EPOQUE I, an average of 140 documents in electronic form had been consulted for every search performed at the Office. Since October, it had also been possible to print out documents using the Bacon Numerical Service (BNS) as planned, as a result of which the range of information technology tools available to examiners was almost complete.

The President reported on a survey which had been carried out amongst applicants in late 1994 and analysed in 1995 to ascertain views on the quality of the searches performed. One thousand questionnaires had been sent out to applicants worldwide, the response rate (46%) being more or less the same as that achieved with the 1992 survey. Overall, 54% of applicants responding (compared with 56% in 1992) rated the quality of searches "good", 41% (as against 37%) rated it "satisfactory", and 0.2% (as against 1.3%) "poor". Of particular relevance to automation was the response to the question of how well the content of applications was covered by the documents cited in the search reports: 47% of replies (as against 40%) said that coverage was "good", 43% (as against 50%) said it was "satisfactory", and 1.4% (as against 2.8%) that it was "poor". This positive trend was also apparent in relation to how well

ce qui concerne les premières notifications est, par rapport à l'année précédente, tombé à 35 000, alors que dans le cas des recours, il est resté constant, avec environ 1 150 dossiers.

En raison de l'accroissement indésirable des arriérés, notamment dans la recherche, l'Office devra selon toute probabilité recommencer, en 1996, à engager des examinateurs, et prendre d'autres mesures appropriées pour augmenter la production.

En ce qui concerne l'évolution de la procédure de délivrance des brevets, il convient tout d'abord de noter, au niveau de la recherche, que les effets concrets de l'automatisation dans ce domaine sont de plus en plus tangibles dans la pratique quotidienne à l'Office. La mise à disposition d'EPOQUE II à un plus grand nombre d'utilisateurs s'est déroulée sans difficultés. Depuis son entrée en service en février 1995, ce système est régulièrement utilisé par plus de 650 examinateurs en moyenne. Avec près de 160 000 interrogations au total, les examinateurs ont consulté en facsimilé sur leurs écrans 73 documents par jour et par utilisateur. Si l'on inclut les interrogations via EPOQUE I, ce sont en moyenne 140 documents qui sont consultés électroniquement pour chaque recherche effectuée à l'Office. Depuis le mois d'octobre, les documents peuvent en outre, comme prévu, être imprimés via "Bacon Numerical Service" (BNS). L'environnement informatique des examinateurs est ainsi quasi complet.

En ce qui concerne la qualité des recherches ainsi effectuées, le Président de l'Office a rendu compte d'une enquête réalisée fin 1994 auprès des demandeurs et dont l'exploitation a été achevée cette année. Mille questionnaires ont été envoyés à des demandeurs établis dans le monde entier; le taux de réponses (46%) correspondait à peu près au taux enregistré lors de l'enquête réalisée en 1992. 54% (contre 56% en 1992) des demandeurs ayant répondu ont jugé la qualité des recherches globalement "bonne", 41% (contre 37%) "satisfaisante" et 0,2% (contre 1,3%) "mauvaise". C'est particulièrement en ce qui concerne l'automatisation que les réponses données sur le degré de couverture du contenu des demandes par les documents cités dans le rapport de recherche sont importantes: cette couverture est jugée "bonne" dans 47% des réponses (contre 40%), "satisfaisante" dans

Trend zeigte sich auch bei der Berücksichtigung der Nichtpatentliteratur in den Recherchenberichten: 57% (1992: 48%) der Befragten hielten sie für ausreichend. In diesen Ergebnissen schlagen sich die Bemühungen der Dokumentationsabteilung der Generaldirektion 1 (GD 1) um die Erschließung der Nichtpatentliteratur für die EPOQUE-Datenbanken nieder.

Im Rahmen der technischen Zusammenarbeit mit den mittel- und osteuropäischen Staaten hat sich die GD 1 unter der Federführung der Generaldirektion 5 (GD 5) an mehreren Projekten beteiligt. Einen besonderen Schwerpunkt bildete hier die Dienststelle Berlin, wo zwei Seminare abgehalten wurden, in denen das EPA und das europäische Patenterteilungsverfahren Unternehmen aus diesen Staaten vorgestellt wurden. Außerdem wurden "vor Ort" in etwa 200 Unternehmen 16 Präsentationen durchgeführt. Im September wurde in Berlin ein Workshop zum Thema "Schutz für Computer-Hardware und -Software" veranstaltet, an dem Vertreter aus der Industrie und aus den Patentämtern mittel- und osteuropäischer Staaten teilnahmen. Daneben fanden Präsentationen in Unternehmen in der Tschechischen Republik, in Slowenien, Lettland und Litauen statt.

In der Generaldirektion 2 (GD 2) sind inzwischen 83 Prüfer - d. h. etwa 10% des gesamten Prüferbestands der GD 2 - in das BEST-Projekt eingebunden (in der GD 1 sind es 268 Prüfer). Die Zahl der 1995 in der GD 2 durchgeführten Recherchen wird auf rund 1 400 geschätzt. Eine von der GD 1 durchgeführte Untersuchung hat gezeigt, daß die Qualität reiner Online-Recherchen auf den ausgewählten technischen Gebieten in der GD 2 mit der Recherchenqualität in der GD 1 vergleichbar ist.

Im Rahmen der Prüferausbildung in der GD 2 ist ein Ausbildungsprogramm für Hauptprüfer, die den Vorsitz bei mündlichen Verhandlungen in Einspruchssachen führen, in die Wege geleitet worden. Es wurde konzipiert, um auf konkrete Erwartungen der Kunden eingehen und die Qualität der mündlichen Verhandlungen harmonisieren zu können. 1995 haben über 120 Prüfer und Direktoren an diesem Programm teilgenommen, das auch in den nächsten zwei Jahren fortgesetzt werden soll.

search reports covered non-patent literature: 57% (as against 48% in 1992) considered this to be satisfactory. These results reflected the efforts of the documentation department in Directorate-General 1 to include non-patent literature in the EPOQUE databases.

On the subject of technical cooperation with the countries of central and eastern Europe, DG 1 had been involved in a number of DG 5-led projects. These mainly involved the Berlin sub-office, where two seminars had been held to familiarise companies from these countries with the EPO and the grant procedure for European patents. Sixteen presentations had also been given on site in some 200 companies. In September, a workshop on protection for computer hardware and software had been held in Berlin for representatives from industry and the patent offices of the countries of central and eastern Europe. Presentations had been given in companies in the Czech Republic, Slovenia, Latvia and Lithuania.

In DG 2, 83 examiners - some 10% of the total - were now taking part in the BEST project (compared with 268 DG 1 examiners). The number of searches carried out in DG 2 in 1995 was expected to be approximately 1 400. A survey conducted by DG 1 had revealed that the quality of searches carried out solely on-line in the areas covered by DG 2 was comparable to that of searches carried out in DG 1.

A training programme had been set up in DG 2 for principal examiners called upon to chair oral proceedings on opposition cases, the aim being to respond to clients' concrete expectations and to harmonise the quality of oral proceedings. In 1995, over 120 examiners and directors had taken part in this programme, which was to be continued for the next two years.

43% des réponses (contre 50%) et "mauvaise" dans 1,4% des réponses (contre 2,8%). Cette tendance positive a aussi été observée en ce qui concerne la prise en considération de la littérature non-brevet dans les rapports de recherche : 57% (contre 48% en 1992) l'ont jugée satisfaisante. Ces résultats traduisent les efforts déployés par le département Documentation de la Direction Générale 1 (ci-après DG 1) pour rendre la littérature non-brevet accessible par les bases de données EPOQUE.

Dans le cadre de la coopération technique avec les Etats d'Europe centrale et orientale, la DG 1 a participé, sous la responsabilité de la Direction Générale 5 (ci-après DG 5), à plusieurs projets. Cela concerne particulièrement l'agence de Berlin, où se sont déroulés deux séminaires au cours desquels l'OEB et la procédure de délivrance de brevets européens ont été présentés à des entreprises provenant de ces Etats. En outre, seize présentations ont été réalisées "sur place" dans quelque 200 entreprises. En septembre, un atelier a été organisé à Berlin sur le thème "Protection du matériel et des logiciels informatiques", atelier qui a réuni des représentants de l'industrie ainsi que des offices de brevets des Etats d'Europe centrale et orientale. Des présentations ont été faites dans des entreprises en République tchèque, en Slovénie, en Lettonie et en Lituanie.

A la Direction Générale 2 (ci-après DG 2), 83 examinateurs, soit environ 10% de l'ensemble des examinateurs de la DG 2, participent désormais au projet BEST (contre 268 examinateurs à la DG 1). Le nombre de recherches effectuées en 1995 à la DG 2 est estimé à environ 1 400. Il ressort d'une enquête réalisée par la DG 1 que la qualité des recherches effectuées exclusivement en ligne est comparable, dans les domaines techniques sélectionnés à la DG 2, à celle des recherches faites à la DG 1.

En ce qui concerne la formation des examinateurs à la DG 2, un programme de formation destiné aux examinateurs principaux assurant la présidence lors des procédures orales convoquées dans le cadre d'une opposition a été mis en oeuvre. Il a été conçu dans le but de pouvoir répondre aux attentes concrètes des clients et harmoniser la qualité des procédures orales. En 1995, plus de 120 examinateurs et directeurs ont pris part à ce programme, qu'il est prévu de poursuivre au cours des deux prochaines années.

Aus dem Geschäftsbereich der Generaldirektion 3 (GD 3) wurde folgendes erwähnt:

Im Zusammenhang mit der Patentierung biotechnologischer Erfindungen ist in dem Bestreben, für Schlüsseltechnologien einen angemessenen Patentschutz sicherzustellen, der Großen Beschwerdekammer im Juli eine Rechtsfrage vorgelegt worden, mit der geklärt werden soll, ob ein Patentanspruch, der auf Pflanzen oder Tiere allgemein gerichtet ist, gegen das Patentierungsverbot des Artikels 53 b) EPÜ verstößt, wenn er Pflanzensorten oder Tierarten umfaßt. Die Patentierbarkeit von auf Pflanzen und Tiere allgemein gerichteten Patentansprüchen ist nämlich in der Amtspraxis unter Berufung auf ältere Entscheidungen der Beschwerdekammern bisher stets bejaht worden. Deshalb sind bei Erfindungen, die die genetische Veränderung von Pflanzen und Tieren betreffen, stets auch Patentansprüche auf Pflanzen und Tiere als solche gewährt worden.

Die Kammer für Biotechnologie hat im sog. "PGS"- oder "BASTA"-Fall (T 356/93) entschieden, daß ein allgemein auf Pflanzen oder Tiere gerichteter Anspruch gegen Artikel 53 b) EPÜ verstößt, wenn sein Schutzbereich Pflanzensorten oder Tierarten umfaßt. Für die genetische Veränderung von Pflanzen und Tieren ist jedoch typisch, daß sie an Pflanzen und Tieren allgemein, also auch an solchen Pflanzen und Tieren vorgenommen werden kann, die Pflanzensorten oder Tierarten sind. Diese Rechtsprechung hätte deshalb zur Folge, daß auf gentechnisch veränderte Pflanzen und Tiere praktisch keine Patente mehr erteilt werden könnten.

Die Tragweite des Problems ist beträchtlich, da zur Zeit der Vorlage an die Große Beschwerdekammer beim Europäischen Patentamt ca. 500 Pflanzen- und ca. 300 Tieranmeldungen anhängig waren, in denen Pflanzen oder Tiere als solche beansprucht wurden. Die Zahl derartiger Anmeldungen wird mit dem Fortschreiten dieser Technologie noch erheblich ansteigen. Im Interesse der Rechtssicherheit nicht nur für die betroffenen Anmelder, sondern auch für die Erteilungspraxis des Amtes wurde daher der Großen Beschwerdekammer die genannte Rechtsfrage vorgelegt. [Die Stellungnahme der

The following report was given on DG 3:

With a view to securing appropriate patent protection for key technologies in the field of biotechnology inventions, a point of law had been referred to the Enlarged Board of Appeal in July, asking whether a patent claim which related to plants or animals in general contravened the prohibition on patenting in Article 53(b) EPC if it encompassed plant or animal varieties. On the basis of board of appeal caselaw, the EPO had always found in favour of the patentability of claims relating to plants or animals in general, which was why claims for plants or animals as such had always been allowed in inventions relating to the genetic alteration of plants and animals.

In what had become known as the "PGS" or "BASTA" case (T 356/93), the biotechnology board had ruled that a claim relating to plants or animals in general contravened Article 53(b) EPC if the protection it conferred encompassed plant or animal varieties. A typical feature of the genetic alteration of plants or animals, however, was that it could be performed on plants or animals in general, ie also on plants or animals which were plant or animal varieties. This ruling therefore virtually prohibited patenting of genetically altered plants or animals.

The problem was of considerable magnitude since, on the date of referral to the Enlarged Board, some 500 plant applications and around 300 animal applications with per-se claims for plants or animals were pending before the European Patent Office. As advances were made in this field of technology, the number of such applications would continue to mushroom. In the interests of legal certainty not only for the applicants involved but also for the Office's granting practice, this point of law had therefore been referred to the Enlarged Board. [An opinion has been issued and will be published in

En ce qui concerne la Direction Générale 3 (ci-après DG3), il convient de relever ce qui suit : En ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques, une question de droit a été soumise, en juillet, à la Grande Chambre de recours, dans le souci de garantir une protection par brevet appropriée pour les technologies clés. Il s'agit de savoir si une revendication portant d'une manière générale sur des plantes ou des animaux contrevient aux dispositions de l'article 53 b) CBE relatives aux exceptions à la brevetabilité, lorsqu'elle comprend des variétés végétales ou des races animales. Se fondant sur les décisions antérieures des chambres de recours, l'Office a jusqu'à présent toujours considéré que les revendications portant, d'une manière générale, sur des plantes et des animaux pouvaient donner lieu à la délivrance d'un brevet. C'est pourquoi, dans le cas d'inventions relatives à la modification génétique de plantes et d'animaux, les revendications ayant pour objet des plantes et des animaux ont toujours été admises en tant que telles.

Dans ce qu'il est convenu d'appeler l'affaire "PGS" ou "BASTA" (T 356/93), la chambre compétente pour la biotechnologie a décidé qu'une revendication portant d'une manière générale sur des plantes ou des animaux contrevient aux dispositions de l'article 53 b) CBE dès lors qu'elle englobe des variétés végétales ou des races animales dans sa protection. Or, la modification génétique des plantes et des animaux a ceci de particulier qu'elle peut être entreprise sur des plantes ou des animaux en général, et donc également sur des plantes ou des animaux qui sont des variétés végétales ou des races animales. Aussi cette jurisprudence aurait-elle pour conséquence de pratiquement interdire la délivrance de brevets pour des plantes et des animaux génétiquement modifiés.

L'ampleur du problème est considérable, car, à la date de la saisine de la Grande Chambre de recours, il y avait en instance devant l'Office européen des brevets quelque 500 demandes afférentes à des plantes et environ 300 autres relatives à des animaux, dans lesquelles des plantes ou des animaux étaient revendiqués en tant que tels. Avec les progrès qui seront réalisés dans cette technologie, le nombre de ces demandes ne cessera d'augmenter considérablement. C'est pourquoi, dans l'intérêt de la sécurité juridique des demandeurs concernés, mais également de la pratique en matière de délivrance

Kammer liegt inzwischen vor und wird in ABI. EPA4/1996 veröffentlicht.]

Im Zusammenhang mit Rechtsfragen und internationalen Angelegenheiten berichtete der Präsident des Amtes zunächst über die europäische Eignungsprüfung. Bei der Zahl der Prüfungsteilnehmer wurde der Rekord von 1994 deutlich überboten; gegenüber 626 Bewerbern im Vorjahr wurden im Berichtszeitraum 895 Kandidaten zur Prüfung zugelassen. Die im Dezember 1993 geänderten Prüfungsbestimmungen kamen diesmal erstmals voll zum Tragen. Insbesondere von der Möglichkeit, die Prüfung in mehreren Teilen abzulegen, wurde reger Gebrauch gemacht. Der Prozentsatz der Bewerber, die die Prüfung 1995 erfolgreich ablegten, lag bei ca. 40 %, während es im Vorjahr nur 37 % gewesen waren. Es ist also eine - wenn auch nur geringfügige - Verbesserung der Prüfungsergebnisse festzustellen.

Aufgrund des großen Erfolgs der bisher erschienenen Prüfungskompendien, die die Berichte der Prüfer sowie Beispiele für gute Prüfungsarbeiten enthalten, soll auch die Prüfung 1995 in dieser Form veröffentlicht werden. Darüber hinaus wurden unter der Mitwirkung des EPI zwei Broschüren zusammengestellt, um Interessenten noch mehr Informationen über das Vertreterwesen vor dem Europäischen Patentamt an die Hand zu geben. Die Broschüre "Leitfaden für künftige Europäische Patentvertreter" beschreibt die Anforderungen für die Zulassung als Vertreter beim Europäischen Patentamt und richtet sich in erster Linie an Hochschulabsolventen und Berufsanfänger. Die zweite Broschüre mit dem Titel "Die europäische Eignungsprüfung" behandelt speziell die Bestimmungen über diese Prüfung.

Im November fand eine außerordentliche Sitzung des SACEPO statt. Hauptthemen waren die Stellungnahme des Ausschusses zum Strategiedokument und die Ergebnisse des Hearing gerade auch in bezug auf die Kosten des Patentschutzes. Die sehr freimütige Diskussion offenbarte ein breites Spektrum von Standpunkten und Meinungen. In einem Punkt bestand jedoch Einigkeit, nämlich daß derartige Hearings regelmäßig wiederholt werden sollten.

OJ EPO4/1996.]

Moving on to legal and international affairs, the President first reported on the European qualifying examination. The number of candidates registered again broke all records: 895 candidates sat the examination in 1995 as against 626 the previous year. The new rules adopted in December 1993 came into effect in full for the first time, and the option of sitting the examination under the new modular system was taken up by a large number of candidates. The 1995 pass rate, at some 40%, was a slight improvement on the previous year's figure of 37%.

Owing to the considerable success of the previous volumes, it had been decided to publish the 1995 examination papers in compendium form with examiners' reports and model answers. Two brochures for those interested in detailed information on representation before the EPO had been prepared in collaboration with the EPI. "How to become a European patent attorney" described requirements to be met in order to qualify as a professional representative before the EPO and was designed mainly for graduates and new comers to the profession. The second brochure, entitled "The European qualifying examination", dealt specifically with the examination requirements.

An extraordinary meeting of SACEPO had been held in November, the main item for discussion being the Committee's reaction to the strategy document and the findings of the hearing, particularly the issue of the cost of patent protection. The discussion had been open and forthright, reflecting a broad range of views and opinions. It was, however, unanimously agreed that such hearings should be held on a regular basis.

à l'Office, cette question de droit a été soumise à la Grande Chambre de recours. [L'opinion a été rendue et sera publiée au JO OEB4/1996.]

Abordant les questions juridiques et affaires internationales, le Président de l'Office a tout d'abord rendu compte de l'examen européen de qualification. Le nombre d'inscrits a nettement dépassé le chiffre record enregistré en 1994: cette fois, 895 candidats ont été admis à se présenter à l'examen contre 626 l'année précédente. Les dispositions régissant l'examen, modifiées en décembre 1993, ont joué à plein pour la première fois. Il a été largement fait usage en particulier de la possibilité de passer l'examen selon plusieurs modules. Le pourcentage des candidats ayant réussi l'examen en 1995 est d'environ 40% contre 37% l'année précédente, ce qui témoigne d'une amélioration - quoique légère - des résultats de l'examen.

En raison du grand succès rencontré par les compendiums parus jusqu'à présent, il a été décidé de publier également le texte des épreuves de l'examen de 1995 sous cette forme. Le compendium contiendra les rapports des correcteurs ainsi que des exemples de copies de qualité. En outre, deux brochures destinées à fournir aux personnes intéressées de plus amples informations sur la représentation devant l'Office européen des brevets ont été rédigées avec la participation de l'EPI. L'une intitulée "How to become a European patent attorney" décrit les conditions à remplir pour être admis en qualité de mandataire près l'Office européen des brevets et s'adresse en premier lieu aux diplômés de l'enseignement supérieur et aux débutants. La deuxième brochure, intitulée "L'examen européen de qualification", traite plus particulièrement des dispositions relatives à l'examen européen de qualification.

Une réunion extraordinaire du SACEPO a eu lieu au mois de novembre. Les principaux sujets abordés ont été les suivants: avis du Comité à propos du document sur les stratégies et conclusions du Hearing, notamment en ce qui concerne la question des coûts de la protection par brevet. Un large éventail de points de vue et d'opinions s'est exprimé au cours des discussions ouvertes qui se sont déroulées à cette occasion. Toutefois, les participants ont été unanimes à considérer que de tels Hearing devraient avoir lieu régulièrement.

Den Dienstleistungen des EPA wurde eine hohe Qualität bescheinigt. Dies bestätigen im übrigen auch die neuesten Statistiken über die Rechtsbeständigkeit europäischer Patente in den Verfahren vor dem deutschen Bundespatentgericht und dem Bundesgerichtshof, wo über 75 % der europäischen Patente in vollem oder geändertem Umfang aufrechterhalten worden sind. Diese Zahl ist durchaus vergleichbar mit dem für nationale deutsche Patente geltenden Wert.

Die Kostenfrage nahm in der Diskussion verständlicherweise einen breiten Raum ein. Die Besorgnis über die Kostenentwicklung war deutlich spürbar. Es wurde der Standpunkt vertreten, daß zur Lösung dieses Problems bald etwas geschehen müsse, weil sonst der Bestand des europäischen Patentsystems gefährdet sei! Der Vorschlag des Amts zur Senkung der Anmelde- und der Benennungsgebühr wurde einhellig und uneingeschränkt begrüßt, nicht nur wegen der Einsparung selbst, sondern vor allem auch deshalb, weil das EPA damit seit langem das erste Patentamt wäre, das die Gebühren senkt und dadurch deutlich macht, daß es die Bedeutung des Kostenproblems erkannt hat und gewillt ist, seinen Teil zu einer Lösung beizutragen.

Vom 22. bis 26. Oktober hat in Washington wiederum ein internationales Symposium europäischer Patentrichter stattgefunden. Es war vom Bundesberufungsgericht der Vereinigten Staaten (CAFC), der AIPLA und dem EPA gemeinsam ausgerichtet worden. Richter aus 22 Staaten - darunter 14 EPÜ-Vertragsstaaten - haben daran teilgenommen.

Das Programm umfaßte zwei große Sitzungen. Eine war im wesentlichen den Richtern vorbehalten und behandelte die Thematik des Patentverletzungsverfahrens sowie der Beschwerden gegen die Entscheidungen der Patentämter. In der anderen waren sowohl die Richter als auch die interessierten Kreise der USA vertreten. Beratungsthemen waren die Patentierbarkeit, einstweilige Verfügungen, der Sachverständigenbeweis und die Schadensersatzbemessung. Die Teilnahme an Verhandlungen des Bundesberufungsgerichts und an einer Informationsveranstaltung des USPTO rundeten das Programm des Symposiums ab, das in besonders herzlicher Atmosphäre verlief. Das 8. Symposium europäischer Patentrichter wird auf Einladung der schwedischen Regierung vom 17. bis 21. September 1996 in Stockholm stattfinden.

The quality of EPO services was rated highly, something which was borne out by the latest statistics on the validity of European patents in proceedings before the German Federal Patent Court and Supreme Court, where over 75% of European patents had been upheld either fully or as amended, a figure which compared very favourably with that for German national patents.

Of course the cost issue had loomed large over the discussion. Anxiety about rising costs was very real. It was felt that action had to be taken soon to tackle this problem before it undermined the viability of the European patent system. The Office's proposal to reduce the designation and filing fees had received unanimous and wholehearted support, not only because of the saving this would bring but also primarily because, by adopting this measure, the EPO would be the first patent office in recent times to actually cut its fees and would be sending a clear signal that it had recognised the severity of the cost problem and was willing to play its part in tackling it.

Another international conference of patent judges had been held in Washington from 22 to 26 October, jointly organised by the US Court of Appeals for the Federal Circuit (CAFC), the AIPLA and the EPO. Judges from 22 countries, including 14 EPC contracting states, had taken part.

The programme had comprised two main sessions. The first had been intended primarily for the judges only and had dealt with the subjects of infringement proceedings and appeals against patent office decisions. The second had been attended by both judges and interested circles from the USA. The topics for discussion had included patentability, temporary injunctions, expert evidence and assessment of damages. The programme had also provided the opportunity to attend CAFC proceedings and an information seminar given by USPTO. The conference had been notable for its warm and friendly atmosphere. The 8th symposium of European patent judges would be held in Stockholm from 17 to 21 September 1996 at the invitation of the Swedish government.

La qualité des prestations de l'OEBa été jugée élevée. C'est ce que confirment du reste les statistiques les plus récentes sur la validité juridique des brevets européens dans les procédures devant le tribunal fédéral allemand des brevets et la Cour fédérale de justice, où plus de 75% des brevets européens ont été maintenus tels quels ou sous une forme modifiée. Ce chiffre est tout à fait comparable à celui concernant les brevets nationaux allemands.

Bien entendu, les discussions ont fait une large place à la question des coûts, dont l'évolution suscite une inquiétude très perceptible. Il en est ressorti qu'une solution à ce problème devait être trouvée rapidement, sans quoi l'existence du système du brevet européen serait menacée! La proposition de l'Office visant à abaisser les taxes de dépôt et de désignation a été accueillie favorablement et sans restriction par tous les participants, non seulement en raison des économies qu'elle permettra de réaliser, mais aussi et surtout parce que l'OEB serait ainsi depuis longtemps le premier office de brevets à diminuer le montant des taxes, montrant clairement par là qu'il a reconnu l'importance que revêt le problème des coûts et qu'il est disposé à apporter sa contribution à la solution de ce problème.

Une nouvelle conférence internationale des juges de brevets a eu lieu à Washington du 22 au 26 octobre. Organisée conjointement par la Cour d'appel fédérale des Etats-Unis (CAFC), l'AIPLA et l'OEB, cette conférence a rassemblé des juges venant de 22 Etats, dont 14 Etats parties à la CBE.

Le programme comportait deux grandes réunions: l'une était essentiellement réservée aux juges et portait sur les actions en contrefaçon et les recours contre les décisions des offices de brevets. L'autre a rassemblé les juges et les milieux intéressés américains et portait sur les questions suivantes: brevetabilité, mesures provisoires, expertise scientifique et calcul des dommages. Les participants ont en outre été invités à assister à des audiences à la Cour d'appel fédérale, ainsi qu'à une réunion d'information organisée par l'USPTO. Cette conférence s'est déroulée dans un climat particulièrement cordial. A l'invitation du gouvernement suédois, le 8<sup>e</sup> colloque des juges européens de brevets aura lieu du 17 au 21 septembre 1996 à Stockholm.

Aus dem Bereich der internationalen Angelegenheiten war ferner zu berichten, daß die Schweiz als 9. Vertragsstaat am 4. Juli die Akte zur Revision des Artikels 63 EPÜ ratifiziert hat. Die revidierte Fassung des Artikels wird damit am 4. Juli 1997 in Kraft treten.

Inzwischen haben insgesamt 12 Vertragsstaaten ihre Ratifikationsurkunde hinterlegt: Nur Belgien, Luxemburg, Monaco und Spanien fehlen noch, und auch Irlands Beitritt steht noch aus. In diesem Zusammenhang ist darauf hinzuweisen, daß aufgrund des Artikels 172 (4) EPÜ Vertragsstaaten, die die revidierte Fassung am 4. Juli 1997 weder ratifiziert haben noch ihr beigetreten sind, aus dem Übereinkommen ausscheiden.

Bei den Erstreckungsabkommen ist eine positive Entwicklung festzustellen. Anfang Oktober waren für Slowenien 2 140, für Litauen 872 und für Lettland 173 Anträge wirksam gestellt worden. Am 3. November wurde zudem ein Erstreckungsabkommen mit Albanien geschlossen.

Kürzlich hat auch Malta Interesse am Erstreckungssystem als Zwischenschritt zu einer EPÜ-Mitgliedschaft bekundet. Das Fürstentum Andorra hat ebenfalls den Wunsch geäußert, dem EPÜ beizutreten.

Die Tschechische Republik hat als erster der Staaten, die sich in den sog. "Europa-Abkommen" der Europäischen Union gegenüber verpflichtet haben, den Beitritt zum EPÜ zu beantragen, um die Aufnahme von Vorgesprächen auf Fachebene nachgesucht. Für dieses Land wie auch für Polen, Ungarn und die Slowakei müssen die Aufnahmeanträge bis Ende 1996, im Falle Rumäniens und Bulgariens bis Ende 1997 an die EPO gerichtet werden.

Aus dem Bereich der internationalen technischen Zusammenarbeit wurde gemeldet, daß das rumänische Patent- und Markenamt die Common Software in Betrieb genommen hat. Diese Software wird derzeit noch in 6 weiteren mittel- und osteuropäischen Staaten sowie in Malaysia installiert. Weltweit haben auch einige andere Patentämter - darunter das neue Eurasische Patentamt und das chinesische Amt - starkes Interesse bekundet. Das Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt in Alicante hat sich ebenfalls für diese Software entschieden, um sie in der Verwaltung des Eintragungsverfahrens für Marken einzusetzen.

Turning to the field of international affairs, the President pointed out that on 4 July Switzerland had become the ninth contracting state to ratify the Act revising Article 63 EPC. The revised text of this article would thus enter into force on 4 July 1997.

A total of 12 contracting states had already deposited their instruments of ratification. Belgium, Luxembourg, Monaco and Spain had yet to do so, and Ireland's accession was still outstanding. In this connection, under Article 172(4) EPC any contracting states that had not ratified or acceded to the revised text by 4 July 1997 would cease to be parties to the Convention.

The statistics for the extension agreements were looking very positive. By the beginning of October, 2 140 extension requests had been received for Slovenia, 872 for Lithuania and 173 for Latvia. On 3 November an extension agreement had been signed with Albania.

Malta had recently expressed an interest in the extension system as a transitional arrangement pending accession to the EPC. Andorra had also said it would like to accede to the EPC.

Of the states which, in the Europe agreements, had given the EU an undertaking to request accession to the EPC, the Czech Republic was the first to ask for pre-accession technical discussions. This country, as well as Poland, Hungary and Slovakia, had to submit its request to the EPO by the end of 1996, while Romania and Bulgaria had until the end of 1997.

On the subject of international technical co-operation, particular mention was made of the installation of the common software in the Romanian Patent and Trademark Office. This software was currently also being installed in six other central and eastern European countries as well as in Malaysia. Strong interest had been signalled from offices in other parts of the world too, including the new Eurasian Patent Office and the Chinese Office. The Office for Harmonization in the Internal Market in Alicante had also decided to use this software for the management of its trade mark registration procedures.

En ce qui concerne les affaires internationales, il convient de mentionner que la Suisse est le neuvième Etat contractant à avoir ratifié le 4 juillet l'acte portant révision de l'article 63 CBE; le texte révisé de cet article entrera donc en vigueur le 4 juillet 1997.

Au total, douze Etats contractants ont déposé jusqu'à présent leur instrument de ratification; la Belgique, le Luxembourg, Monaco et l'Espagne ne l'ont pas encore fait, et il manque l'adhésion de l'Irlande. A ce propos, en vertu de l'article 172, paragraphe 4 de la Convention, les Etats contractants qui, le 4 juillet 1997, n'auront pas ratifié la version révisée ou n'y auront pas adhéré, cesseront d'être parties à la Convention.

Les accords d'extension connaissent une évolution positive. Début octobre, 2 140 requêtes avaient été valablement déposées pour la Slovénie, 872 pour la Lituanie et 173 pour la Lettonie. Un accord d'extension a en outre été conclu avec l'Albanie le 3 novembre.

Malte a récemment fait part de son intérêt pour le système d'extension comme étape intermédiaire sur la voie de l'adhésion à la CBE. La Principauté d'Andorre a également exprimé le souhait d'adhérer à la CBE.

La République tchèque est, parmi les Etats s'étant engagés vis-à-vis de l'Union européenne, dans le cadre des accords européens, à solliciter leur adhésion à la CBE, le premier à demander l'ouverture de discussions préliminaires au niveau technique. Pour ce pays, comme pour la Pologne, la Hongrie et la Slovaquie, les demandes d'adhésion doivent être déposées auprès de l'OEB au plus tard fin 1996, et dans le cas de la Roumanie et de la Bulgarie d'ici la fin de l'année 1997.

Concernant la coopération technique internationale, il convient de mentionner la mise en service à l'Office roumain des brevets et des marques du logiciel commun. Ce logiciel est en cours d'installation dans six autres Etats d'Europe centrale et orientale, ainsi qu'en Malaisie; d'autres offices de brevets dans le monde, parmi lesquels le nouvel Office eurasiatique des brevets et l'Office chinois, se sont également déclarés très intéressés par ce logiciel. L'Office de l'harmonisation pour le marché intérieur à Alicante a également opté pour ce logiciel, qu'il compte utiliser pour l'administration de la procédure d'enregistrement des marques.

Im Rahmen des PHARE-RIPP-Projekts ist im ungarischen Patentamt ein Jukebox-System für den Zugriff auf 2400 CD-ROMs über ein Netz mit 60 PCs installiert worden. Diese Ausstattung bildet nunmehr die Grundlage des von den ungarischen Prüfern für die Dokumentenrecherche eingesetzten Systems. Es ist zu hoffen, daß dieses Konzept auch für andere Patentämter eine Alternative zur Papierdokumentation wird.

In Lateinamerika hat das EPA Mexiko beim Aufbau der regionalen Produktion einer Plattenreihe ESPACE-MEXICO unterstützt. Als Ausbildungsmaßnahme wurde in Zusammenarbeit mit dem mexikanischen Patentamt und der WIPO ein internationales Symposium zum Thema "Biotechnologie" abgehalten. Auf Anfrage des Präsidenten des brasilianischen Patentamts hat das EPA einen Sachverständigen dorthin entsandt, der bei der Modernisierung des Patentamts mitwirken soll. Auch Argentinien und Chile sind in den Genuß umfangreicher Unterstützungsmaßnahmen gekommen. Außerdem war das EPA auf dem regionalen MERCOSUR-Seminar vertreten, das zum Thema "Integration auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes" von der WIPO und Brasilien gemeinsam organisiert worden war.

In Afrika unterstützte das EPA die ARIPO bei der Durchführung eines Seminars, das reihum in den derzeitigen und den potentiellen Mitgliedsstaaten stattfand.

Sämtliche Asien betreffende Maßnahmen erfolgten im Rahmen der von der Europäischen Union finanzierten Programme für die ASEAN-Staaten; hierzu gehörte auch die Teilnahme an einem regionalen Symposium über die Vermittlung von Informationen über den gewerblichen Rechtsschutz. Ein weiteres Symposium über die Durchsetzung gewerblicher Schutzrechte, an dem 80 Richter teilnahmen, wurde in Zusammenarbeit mit der WIPO im Oktober in Manila veranstaltet.

Es wurde eine zweite ASEANPAT-CD-ROM produziert, die alle Staaten dieser Region abdeckt. Die ASEAN-Staaten dürften wohl bald in der Lage sein, die Produktion solcher CDs selbst in die Hand zu nehmen.

Die Patentämter von Malaysia, Thailand und den Philippinen haben beschlossen, die Prüfungsergebnisse des EPA bei der Erteilung ihrer eigenen Patente zu berücksichtigen.

As part of the RIPP-PHARE project, a jukebox system for accessing 2400 CD-ROMs via a network of 60 PCs had been installed in the Hungarian Patent Office. This installation now formed the basis for the document search system used by Hungarian examiners. It was hoped that it would become a viable alternative to paper documentation for other patent offices as well.

In Latin America the Office had helped Mexico set up the regional production of ESPACE-MEXICO. On the training side, an international symposium on the subject of biotechnology had been held in co-operation with the Mexican national office and WIPO. At the request of the President of the Brazilian Patent Office, the EPO had sent a technical adviser to Brazil to help with modernisation of the national office. Substantial assistance had also been given to Argentina and Chile, and the Office had been represented at a regional MERCOSUR seminar on integration in the field of industrial property rights, organised jointly by WIPO and Brazil.

In Africa the Office had helped ARIPO organise a roving seminar in various existing and potential member states.

In Asia all activities had been carried out within the framework of the EU-funded programmes for the ASEAN states (for example, participation in a regional symposium on the transmission of information relating to industrial property rights). Another symposium for 80 judges on the enforcement of industrial property rights had been organised in Manila in October, in co-operation with WIPO.

A second ASEANPAT CD-ROM covering all the countries of the region had been produced. It was hoped that the ASEAN countries would soon be in a position to produce these CDs themselves.

The patent offices of Malaysia, Thailand and the Philippines had decided to take account of the results of EPO patent examinations when granting patents.

Dans le cadre du projet PHARE-RIPP, un système de juke-box devant permettre l'accès à 2400 CD-ROM par l'intermédiaire d'un réseau reliant 60 ordinateurs personnels a été installé à l'Office hongrois des brevets. Cette installation constitue désormais la base du système utilisé par les examinateurs hongrois pour effectuer les recherches documentaires. Il faut espérer que ce système sera aussi pour d'autres offices de brevets une solution de remplacement appropriée de la documentation papier.

En Amérique latine, l'OEBa aidé le Mexique à lancer la production au niveau régional d'ESPACE-MEXICO. En collaboration avec l'Office mexicain de la propriété industrielle et l'OMPI, un symposium international ayant pour thème la biotechnologie a été organisé à titre de mesure de formation. A la demande du Président de l'Office brésilien des brevets, l'OEBa envoyé un expert au Brésil qui participe à la modernisation de l'Institut national de la propriété industrielle. De nombreuses mesures de soutien ont également été mises en oeuvre en Argentine et au Chili; l'OEB était en outre représenté à un séminaire régional MERCOSUR ayant pour thème "L'intégration dans le domaine de la protection de la propriété industrielle", organisé conjointement par l'OMPI et le Brésil.

En Afrique, l'OEB a apporté son appui à l'ARIPO pour l'organisation d'un séminaire qui s'est tenu à tour de rôle dans les différents pays membres actuels et potentiels.

L'ensemble des mesures concernant l'Asie ont été mises en oeuvre dans le cadre des programmes pour les Etats de l'ANASE financés par l'Union européenne (par exemple participation à un symposium régional sur la transmission des informations relatives à la protection de la propriété industrielle). Un autre symposium sur la mise en oeuvre des droits de la propriété industrielle, auquel ont participé 80 juges, a été organisé au mois d'octobre à Manille en collaboration avec l'OMPI.

Un second CD-ROM ASEANPAT, qui recouvre tous les Etats de la région, a été produit. Il faut espérer que les Etats de l'ANASE seront bientôt en mesure de poursuivre eux-mêmes la production de tels CD.

Les offices de brevets de Malaisie, de Thaïlande et des Philippines ont décidé de tenir compte des résultats des examens effectués par l'OEB pour la délivrance de leurs propres brevets.



In Macau wurde die Durchführung eines von der Europäischen Union finanzierten und in Zusammenarbeit mit dem portugiesischen Patentamt organisierten Projekts besprochen. In Peking fand das sechste Jahrestreffen des gemischten Ausschusses des chinesischen Patentamts und des EPA statt, bei dem die bilaterale Zusammenarbeit insbesondere im Hinblick auf die Ausbildung und Entsendung von Sachverständigen für das Jahr 1996 erörtert wurde und erste Gespräche über eine Zusammenarbeit in den Bereichen Dokumentation und Automatisierung geführt wurden. Im Zusammenhang mit der etwaigen Übernahme des EPOQUE-Systems durch das chinesische Amt fanden zwei Informationstreffen mit dem Deutschen Patentamt statt. Eine Delegation des chinesischen Amtes stattete der GD 1 einen Besuch ab, um die Ausschreibung der erforderlichen Systeme vorzubereiten.

Von den Staaten der ehemaligen UdSSR wurde berichtet, daß die Anfang Oktober in Genf ins Leben gerufene Eurasische Patentorganisation Herrn Blinnikov zum Präsidenten gewählt hat. Die ersten Patentanmeldungen sollen bereits ab 1. Januar 1996 entgegengenommen werden. Das EPA wird die neue Organisation in technischen und rechtlichen Fragen unterstützen.

Neben der Bereitstellung von CD-ROM-Workstations und -Sammlungen hat das EPA verschiedene GUS-Staaten auch durch die Entsendung von Sachverständigen und die Durchführung von Ausbildungsmaßnahmen unterstützt. In Zusammenarbeit mit dem Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt in Alicante, das für das Markenwesen zuständig ist, hat es den GUS-Staaten auch bei der Herstellung von Werbematerial geholfen.

Im Juni fand in Minsk unter Mitwirkung des dänischen Patentamts ein erstes Symposium über die regionale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes statt. Ein weiteres regionales Symposium zum Thema "Patentinformation" wurde im November in Taschkent gemeinsam mit der WIPO veranstaltet.

Im Zusammenhang mit der Patentinformation teilte der Präsident mit, daß das EPIDOS-Nutzertreffen vom 11. bis 13. Oktober in Stockholm stattgefunden hat. Den Schwerpunkt der Veranstaltung bildete das Thema "Patentinformation und mittelständische Unternehmen". Das diesjährige

In Macau, discussion had centred on the implementation, in co-operation with the Portuguese Patent Office, of a project financed by the European Union. The 6th annual meeting of the joint CPO/EPO committee had taken place in Beijing. Bilateral co-operation - in particular with respect to training and the secondment of experts in 1996 - had been discussed and initial talks had taken place on co-operation in the fields of documentation and automation. Two information meetings had been held with the German Patent Office on the possible adoption of the EPOQUE system by the Chinese Patent Office. A delegation from the Chinese Office had visited DG 1 in order to prepare the invitation to tender for the required systems.

With regard to the countries of the former USSR, the Eurasian Patent Organisation, which had been set up in Geneva at the beginning of October, had elected Mr Blinnikov as president. It was planned for the first applications to be accepted as of 1 January 1996, with the EPO providing technical and legal support.

In addition to CD-ROM workstations and collections, the EPO had also provided several CIS states with expertise and training. With the Office for Harmonization in the Internal Market in Alicante, which had helped the CIS states produce promotional material.

A first symposium on regional co-operation in the field of industrial property rights had been held in Minsk in June with the help of the Danish Patent Office. Another regional symposium, this time on patent information, had been organised together with WIPO in Tashkent in November.

While on the subject of patent information, the President pointed out that the 1995 EPIDOS Users' Meeting had taken place in Stockholm from 11 to 13 October and had focused on "Patent information and SMEs". This meeting, which had been described by users as "the best yet", had been

A Macao, il a été discuté la mise en oeuvre d'un projet financé par l'Union européenne et mené en collaboration avec l'Office portugais des brevets. La sixième rencontre annuelle du Comité mixte de l'Office chinois et de l'OEB a eu lieu à Pékin, rencontre qui avait pour objet la coopération bilatérale - notamment en ce qui concerne la formation et l'envoi d'experts en 1996 - et au cours de laquelle ont eu lieu des discussions préliminaires sur la collaboration dans le domaine de la documentation et de l'automatisation. S'agissant de l'éventuelle adoption du système EPOQUE par l'Office chinois des brevets, deux réunions d'information ont eu lieu avec l'Office allemand des brevets. Une délégation de l'Office chinois a rendu visite à la DG 1 afin de préparer l'appel d'offres relatif aux systèmes nécessaires.

En ce qui concerne les Etats de l'ex-URSS, il convient de mentionner que l'Organisation eurasienne des brevets créée à Genève début octobre a élu M. Blinnikov comme Président. Il est prévu que les premières demandes puissent être réceptionnées à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1996. L'OEB apportera son appui à cette organisation pour les questions techniques et juridiques.

Outre la mise à disposition de stations de travail pour CD-ROM et de collections de CD-ROM, l'OEB a également apporté son soutien à différents Etats de la CEI par l'envoi d'experts et la réalisation d'actions de formation. En collaboration avec l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur à Alicante, qui a pris en charge le domaine des marques, les Etats de la CEI ont été aidés pour la production de matériel publicitaire.

Un premier symposium sur la coopération régionale dans le domaine de la propriété industrielle s'est tenu en juin à Minsk avec le concours de l'Office danois des brevets. Un autre symposium régional consacré à l'information brevets a été organisé en Novembre à Tachkent en collaboration avec l'OMPI.

Quant à l'information brevets, la rencontre des utilisateurs d'EPIDOS, dont le thème principal était "L'information brevets et les petites et moyennes entreprises," a eu lieu du 11 au 13 octobre à Stockholm. La rencontre de cette année, que les utilisateurs ont considérée comme

Treffen, das von den Nutzern als das "bislang beste" bezeichnet wurde, zeigte beispielhaft, was durch eine optimale Zusammenarbeit zwischen einem nationalen Amt und dem EPA erreicht werden kann. Das sehr breite positive Echo in der schwedischen wie auch der internationalen Presse sowie die anerkennenden Kommentare der Öffentlichkeit werden sicherlich dazu beitragen, daß das Interesse am Patentsystem insgesamt wächst.

Mit den an der dreiseitigen Zusammenarbeit beteiligten Partnern ist eine Vereinbarung über den Vertrieb der neuentwickelten CD-ROM-Software MIMOSA getroffen worden. In Übereinstimmung mit dem ursprünglichen Ziel, eine Standard-Software mit großer Akzeptanz für Patentinformationsprodukte zu schaffen, wird sie allen Interessenten zum Grenzkostenpreis zugänglich gemacht.

Für die Herstellung der europäischen A- und B-Schriften wurden neue Verträge abgeschlossen, die weitere Einsparungen von rund 25 % unter diesem Kapitel des Budgets bringen dürften. Von 1989 bis 1995 hat sich die Zahl der vom EPA veröffentlichten Dokumente mehr als verdoppelt, die Kosten hingegen konnten dank der neuen Veröffentlichungspolitik um zwei Drittel gesenkt werden.

Die Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten wurde in Form neuer Arbeitsabkommen mit Belgien, den Niederlanden, Luxemburg, Italien, Griechenland, Irland und Monaco fortgesetzt. Zweck dieser Abkommen ist die Herstellung nationaler ESPACE-CD-ROMs. Von den insgesamt 17 Mitgliedstaaten veröffentlichen schon 16 ihre Dokumente auf CD-ROM.

Der Rat genehmigte die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 1994 und erteilte dem Präsidenten des Amts nach Erörterung des Berichts der Rechnungsprüfer und nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses Entlastung für das Haushaltsjahr. Der Vorschlag des Amtspräsidenten für eine Senkung der Anmelde- und der Benennungsgebühr wurde jedoch abgelehnt, weil der Rat der Ansicht war, daß diese Frage einer eingehenderen Prüfung bedürfe. Der Rat genehmigte dann den Haushalt für 1996, der in Einnahmen und Ausgaben auf 1 160 Mio. DEM festgestellt wurde.

Auf Antrag des Präsidenten des Amts ermächtigte ihn der Rat, mit der Regierung des Fürstentums

a prime example of what could be achieved through close co-operation between a national office and the EPO. The widespread positive response in both the Swedish and the international press, together with the gratifying comments from the public, would go a long way towards creating even more interest in the patent system.

An agreement had been reached between the trilateral co-operation offices on the distribution of the new, successfully developed MIMOSA CD-ROM software. In line with the original aim of producing a standard software which would be widely accepted for use with patent information products, it would be made available to all interested parties at marginal cost.

New contracts had been signed for the printing of European A and B documents, which would lead to further savings of around 25% under this budget heading. The number of documents published by the EPO had more than doubled in the period from 1989 to 1995, while costs had fallen by two thirds as a result of the new publications policy.

Co-operation with member states had continued in the form of new working agreements with Belgium, the Netherlands, Luxembourg, Italy, Greece, Ireland and Monaco for the production of national ESPACE CD-ROMs. Of the 17 member states, 16 already published their documents on CD-ROM.

The Council approved the 1994 accounts and, having discussed the auditors' report and heard the opinion of the Budget and Finance Committee, approved the President's actions in implementation of the 1994 budget. The President's proposal for reduction of the filing and designation fees was rejected, as the Council felt that further study of the matter was required. The Council then adopted the 1996 budget with income and expenditure balanced at DEM 1 160m.

The President was authorised by the Council to enter into negotiations with the government of Andorra with

étant "la meilleure à ce jour", a montré de façon exemplaire les résultats que l'on pouvait obtenir d'une coopération optimale entre un office national et l'OEB. L'écho très large et positif qu'a reçu cette manifestation tant dans la presse suédoise que dans la presse internationale, ainsi que les commentaires élogieux du public, contribueront certainement à susciter un intérêt croissant pour le système des brevets.

Un accord portant sur la diffusion du logiciel MIMOSA pour CD-ROM, qui a été récemment mis au point avec succès, a été conclu avec les trois partenaires de la coopération tripartite. En accord avec l'objectif fixé initialement, qui était de créer un logiciel standard largement accepté pour les produits d'information brevets, ce logiciel sera mis à la disposition de tous les intéressés au coût marginal.

En ce qui concerne la production des documents A et B européens, de nouveaux contrats ont été conclus qui devraient permettre de nouvelles économies de l'ordre de 25% au chapitre concerné du budget. De 1989 à 1995, le nombre de documents publiés par l'OEB a plus que doublé tandis que les coûts ont été réduits de deux tiers grâce à la nouvelle politique de publication.

La coopération avec les Etats membres s'est poursuivie sous la forme de nouveaux accords de travail avec la Belgique, les Pays-Bas, le Luxembourg, l'Italie, la Grèce, l'Irlande et Monaco en vue de la production des CD-ROM ESPACE nationaux. Sur les 17 Etats membres, 16 publient d'ores et déjà leurs documents sur CD-ROM.

Le Conseil a approuvé les comptes de l'exercice 1994 et, après avoir discuté le rapport des Commissaires aux comptes et entendu l'avis de la Commission du Budget et des Finances, a donné décharge au Président de l'Office pour l'exercice 1994. La proposition du Président de l'Office visant à abaisser les taxes de dépôt et de désignation a été rejetée, le Conseil estimant que cette question nécessitait plus ample examen. Le Conseil a ensuite adopté le budget pour 1996, qui s'équilibre en recettes et dépenses à 1 160 millions de DEM.

A la demande du Président de l'Office, le Conseil a autorisé celui-ci à entrer en négociation avec le Gou-

Andorra über ein Zusammenarbeits- und Erstreckungsabkommen Verhandlungen aufzunehmen. In einem ausführlichen Bericht wurde der Rat über die Dreierkonferenz im Oktober 1995 informiert und davon in Kenntnis gesetzt, daß der amerikanische Kongreß den Plänen des USPTO, eine eigenständige Behörde innerhalb des US-Wirtschaftsministeriums zu werden, eine Absage erteilt hat.

Der Rat ernannte auf Vorschlag des Amtspräsidenten den Vorsitzenden der Juristischen Beschwerdekammer sowie zwei rechtskundige Mitglieder der Großen Beschwerdekammer und ein technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammer Elektrotechnik. Er beschloß die Wiederernennung eines Vorsitzenden sowie zweier Mitglieder der Beschwerdekammern.

Schließlich ernannte er Herrn Braendli ab 1. Januar 1996 für einen Zeitraum von zwei Jahren zum Mitglied des Forschungsbeirats. Die amtierenden Mitglieder wurden mit Ausnahme von Herrn Borggård, der keine Fortsetzung seiner Tätigkeit wünschte, wiederernannt.

a view to concluding a co-operation and extension agreement. The Council was given a detailed report on the Trilateral Meeting held in October and informed of the recent rejection by the American Congress of USPTO's plans to become an autonomous body within the US government's Department of Commerce.

In response to a proposal by the President, the Council also appointed the Chairman of the Legal Board of Appeal, along with two legally qualified members of the Enlarged Board of Appeal and one technically qualified member of the Board of Appeal (Electricity). Board of appeal chairmen and members were also reappointed.

Finally, the Council appointed Mr Braendli a member of the Advisory Board of the Research Fund for a two-year period commencing on 1 January 1996 and reappointed the serving Board members, with the exception of Mr Borggård, who did not wish to continue on the Board.

vernement de la Principauté d'Andorre en vue de la conclusion d'un accord de coopération et d'extension. Le Conseil a été informé en détail de la conférence tripartite qui a eu lieu au mois d'octobre dernier, et notamment de ce que le Congrès américain avait récemment rejeté les projets que l'USPTO avait formés en vue de devenir un organisme autonome au sein du département du Commerce du Gouvernement américain.

Le Conseil a également, sur proposition du Président de l'Office, nommé le Président de la Chambre de recours juridique ainsi que deux membres juristes à la Grande Chambre de recours et qu'un membre technicien à la Chambre de recours technique Electricité. Il a décidé de reconduire dans leurs fonctions différents présidents et membres des Chambres de recours.

Le Conseil a enfin nommé M. Braendli membre de la Commission consultative du Fonds de recherche pour une période de deux ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1996 et a reconduit dans leurs fonctions les autres membres de la Commission, à l'exception de M. Borggård, qui ne souhaitait plus être membre.